

No. 7350

AUSTRALIA
and
LAOS

**Exchange of letters constituting an agreement concerning
the Foreign Exchange Operations Fund for Laos.
Vientiane, 24 December 1963**

Official texts: English and French.

Registered by Australia on 5 August 1964.

AUSTRALIE
et
LAOS

**Échange de lettres constituant un accord relatif à un Fonds
des opérations de change pour le Laos. Vientiane,
24 décembre 1963**

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Australie le 5 août 1964.

No. 7350. EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA AND THE ROYAL LAO GOVERNMENT CONCERNING THE FOREIGN EXCHANGE OPERATIONS FUND FOR LAOS. VIENTIANE, 24 DECEMBER 1963

N° 7350. ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT AUSTRALIEN ET LE GOUVERNEMENT ROYAL LAO RELATIF À UN FONDS DES OPÉRATIONS DE CHANGE POUR LE LAOS. VIENTIANE, 24 DÉCEMBRE 1963

I

ROYAUME DU LAOS
PRÉSIDENTE DU CONSEIL DES MINISTRES

Vientiane, le 24 décembre 1963

N° 1912/PC

Excellence,

I. En raison des difficultés économiques que rencontre la population du Laos du fait de l'augmentation des prix des produits essentiels, de la disparité entre le taux officiel et le taux parallèle du kip, et de l'incertitude qu'entraînent pour les commerçants et la population en général les fluctuations des prix et de la valeur du kip, et pour établir les bases solides d'un développement économique durable de nature à favoriser les investissements de capitaux, le Gouvernement Royal Lao a décidé de lancer un plan de stabilisation de l'économie qui a débuté le 20 août 1963 par l'adoption d'un programme d'austérité. Ce programme sera complété par d'autres mesures tendant à stabiliser le budget, la masse monétaire et les prix. À ces fins le Gouvernement Royal Lao prendra les mesures particulières suivantes :

II. A. Le Gouvernement Royal Lao limitera le déficit budgétaire total à la somme de 4.916,3 millions de kip pour l'année fiscale en cours et à la somme de 5.803,7 millions de kip for l'année fiscale 1964-65.

B. Le Gouvernement Royal Lao créera un bureau du budget destiné 1) à assurer un contrôle effectif des budgets civils et militaires de telle sorte que le plafond budgétaire ne soit pas dépassé; 2) à préparer un budget national intégré pour l'année fiscale en cours.

C. Le Gouvernement Royal Lao demandera aux Gouvernements contributeurs, si nécessaire, de lui fournir des techniciens de budget qui apporteront leur assistance dans l'élaboration et la mise en œuvre du budget national.

¹ Came into force on 24 December 1963 by the exchange of the said letters.

¹ Entré en vigueur le 24 décembre 1963 par l'échange desdites lettres.

du Budget, du Service National des Changes et du Directeur du Fonds des opérations de change pour le Laos afin de pouvoir s'assurer des bonnes conditions de la réalisation du programme de stabilisation. Le Comité Consultatif de Stabilisation fera des recommandations au Gouvernement Royal, aux Gouvernements contributaires et au Directeur du Fonds des opérations de change touchant les progrès du programme de stabilisation et les moyens d'améliorer son efficacité.

VI. Le Gouvernement d'Australie mettra à la disposition du Gouvernement Royal du Laos à titre de soutien pour le financement du budget les kip provenant de son programme d'aide économique.

VII. Le présent Accord pourra être amendé d'un commun accord.

VIII. Après consultation entre nos deux Gouvernements l'une ou l'autre partie pourra mettre fin au présent Accord.

À la réception de la réponse indiquant que ces engagements et propositions sont acceptées par le Gouvernement d'Australie, le Gouvernement Royal Lao considérera que la présente lettre et la réponse de Votre Excellence constituent un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence.

Le Gouvernement Royal Lao remercie votre Gouvernement d'apporter son concours à la réalisation de ce programme et je suis particulièrement heureux de vous exprimer à cette occasion ses sentiments de reconnaissance.

Je prie Votre Excellence de bien vouloir agréer les assurances de ma haute considération.

Prince SOUVANNA PHOUMA
Chao Krommana

Son Excellence l'Ambassadeur d'Australie
à Vientiane

[TRANSLATION — TRADUCTION]

KINGDOM OF LAOS
PRESIDENT OF THE COUNCIL OF MINISTERS

Vientiane, 24th December 1963

No. 1912/PC
Excellency,

[See letter II]

Please, accept, etc.

Prince SOUVANNA PHOUMA
Chao Krommana

His Excellency A. M. Morris
Ambassador of Australia
Vientiane

II

AUSTRALIAN EMBASSY
VIENTIANE, LAOS

Your Highness,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Highness' letter of 24th December, 1963, which reads in English as follows :

" I. Recognizing the economic difficulties for the people of Laos created by high prices of basic commodities, the disparity between the official rate of exchange and the open market rate, and the uncertainty caused to the business community and the general population by the fluctuation in the value of the kip and prices, and to establish a solid foundation for sound economic development favourable to capital investment, the Royal Lao Government decided to enter into a programme to stabilize the economy, beginning with the adoption of an austerity programme on 20th August, 1963. This programme will be expanded by further general measures to stabilize the budget, the money supply and prices. The Royal Lao Government undertakes to introduce the following specific measures to achieve these purposes.

" II. A. The Royal Lao Government shall restrict the overall budget deficit to 4,916.3 million kip for the current fiscal year and to 5,803.7 million kip for the fiscal year 1964-1965.

" B. The Royal Lao Government shall establish a Budget Office to (1) furnish effective control over the civil and military budgets to ensure that the budget ceiling is not exceeded, and (2) prepare an integrated national budget for the current fiscal year.

" C. The Royal Lao Government shall, if necessary, request the Contributing Governments to furnish budget experts to the Royal Lao Government to assist in the formulation and to advise on the implementation of the national budget.

" D. To assure a maximum of budgetary revenue, the Royal Lao Government shall make every effort to assure full collection of all existing taxes and to take appropriate measures to institute new taxes.

" E. The Royal Lao Government shall limit advances, if any, by the National Bank of Laos to the Royal Lao Government to the amount of the difference between the budget support furnished by foreign aid and the deficit ceiling mentioned in paragraph II, A, above.

" III. The Royal Lao Government shall restrict expansion of the money supply through appropriate controls on public and private credit in harmony with its policy of reform for the national economy.

" IV. A. Taking into account the price level, the need to use foreign aid efficiently, and to ensure the overall financing of the budget, the Royal Lao Government shall establish a new official exchange rate for the kip of 240 kip equal to one United States dollar.

“ B. Transactions in foreign exchange at the official rate shall be limited to the National Bank of Laos, the National Exchange Office, and to the authorized dealers. The Royal Lao Government, in order to improve control over its receipts and expenditures of foreign exchange, shall establish a Foreign Exchange Budget for all transactions at the official exchange rate. The Foreign Exchange Regulations shall be administered by the National Exchange Office, which shall be responsible for control and accountability of all foreign exchange transactions at the official exchange rate. All authorized dealers shall report to the National Bank of Laos all receipts and expenditures in foreign exchange at the official rate daily.

“ C. Expenditures of the Royal Lao Government shall be made only at the official rate and should be limited to expenditures for its embassies and for other specified essential purposes as prescribed in the Foreign Exchange Budget and in the Foreign Exchange Regulations.

“ D. The Royal Lao Government shall establish a legal open market in foreign exchange.

“ To assist in maintaining these orderly conditions in the open market referred to above, I have the honour to request that Your Excellency's Government shall contribute to a Foreign Exchange Operations Fund for Laos and to make the following further proposals :

“ V. A. A Stabilization Consultative Committee shall be established, consisting of representatives of the Presidency of the Council of Ministers, the Ministries of Finance and National Economy, and the National Bank of Laos, the Manager of the Foreign Exchange Operations Fund for Laos, and a representative of each of the four Contributing Governments.

“ B. The Stabilization Consultative Committee shall be responsible for examining monthly the progress of the stabilization programme and shall receive monthly reports from the Budget Office, the National Exchange Office, and the Manager of the Foreign Exchange Operations Fund for Laos with a view to assuring the proper implementation of the stabilization programme. The Stabilization Consultative Committee shall make recommendations to the Royal Lao Government, to the Contributing Governments and to the Manager of the Foreign Exchange Operations Fund on the progress of the stabilization programme and ways to improve its implementation.

“ VI. Kip generated by the Australian import aid programme will be placed at the disposal of the Royal Government of Laos for budgetary support.

“ VII. This Agreement may be amended by mutual agreement.

“ VIII. This Agreement may be terminated by either Government after consultation between our two Governments.”

“ On receipt of a letter from Your Excellency indicating that the foregoing undertakings and proposals are acceptable to the Government of Australia, the Royal Lao Government will consider that this letter and that

of Your Excellency in reply constitute an Agreement between our two Governments to enter into force on the date of Your Excellency's reply.

"The Royal Government of Laos thanks your Government for bringing its assistance to the realization of this programme and I am particularly happy to express to you on this occasion our sentiments of gratitude."

I have the honour to inform Your Highness that the foregoing undertakings and proposals are acceptable to the Australian Government which therefore agrees that Your Highness' letter of 24th December, 1963, together with the present reply shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force as of this date.

I have the honour to be, with the highest consideration,

Your Highness' obedient servant.

A. M. MORRIS
Ambassador

Vientiane, 24th December, 1963

His Highness the Prince Souvanna Phouma
President of the Council of Ministers
and Prime Minister of Laos
Royal Government of Laos
Vientiane

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE D'AUSTRALIE
VIENTIANE (LAOS)

Monseigneur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Votre Altesse en date de ce jour, dont le texte suit :

[*Voir lettre I*]

Je tiens à porter à la connaissance de Votre Altesse que les arrangements et propositions qui précèdent ont l'agrément du Gouvernement australien, lequel, par conséquent, accepte que la lettre précitée de Votre Altesse et la présente réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur ce jour.

Veuillez agréer, etc.

A. M. MORRIS
Ambassadeur

Vientiane, le 24 décembre 1963

Son Altesse Monseigneur le Prince Souvanna Phouma
Président du Conseil des Ministres
et Premier Ministre du Laos
Gouvernement Royal Lao
Vientiane